



Tribunal international chargé de  
poursuivre les personnes présumées  
responsables de violations graves  
du droit international humanitaire  
commises sur le territoire de  
l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-95-5/18-PT  
Date : 30 juin 2009  
Original : FRANÇAIS  
Anglais

---

**LE PRÉSIDENT DU TRIBUNAL INTERNATIONAL**

**Devant :** M. le Juge O-Gon Kwon, Président par intérim  
**Assisté de :** M. John Hocking, Greffier  
**Ordonnance rendue le :** 30 juin 2009

**LE PROCUREUR**

*c/*

**RADOVAN KARADŽIĆ**

**DOCUMENT PUBLIC**

---

**ORDONNANCE RENDUE EN VERTU DE L'ARTICLE 15 DU RÈGLEMENT**

---

**L'Accusé**

Radovan Karadžić

**Le Bureau du Procureur**

M. Alan Tieger  
M<sup>me</sup> Hildegard Uertz-Retzlaff

**NOUS, O-Gon Kwon**, Président par intérim du Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex Yougoslavie depuis 1991 (le « Tribunal international »),

**VU** la demande de dessaisissement du Juge Picard déposée le 1<sup>er</sup> mai 2009 par Radovan Karadžić (*Motion to Disqualify Judge Picard*, la « Demande »),

**VU** la décision relative à la Demande, que nous avons rendue le 18 mai 2009 (*Decision on Motion to Disqualify Judge Picard*, la « Décision »)

**VU** l'appel de la Décision, interjeté par Radovan Karadžić le 29 mai 2009 (*Appeal from Decision on Motion to Disqualify Judge Picard*,

**VU** la décision relative à l'Appel rendue en appel le 26 juin 2009 (*Decision on Appeal from Decision on Motion to Disqualify Judge Picard*), dans laquelle la Chambre d'appel a jugé ne pas avoir été saisie à bon droit et, partant, a renvoyé la Demande devant le Président afin qu'il constitue un collège de trois juges pour en connaître,

**ATTENDU** que le Président Patrick Robinson est actuellement absent du Tribunal international et que, aux termes de l'article 21 du Règlement de procédure et de preuve (le « Règlement »), le Vice-Président exerce les fonctions du Président si celui-ci est absent ou empêché,

**VU** l'article 19 du Règlement, qui autorise le Président à coordonner les travaux des Chambres,

**VU** les impératifs du Tribunal international tenant à l'organisation des procès et à l'attribution des affaires,

**VU** les articles 15 et 21 du Règlement,

**ORDONNONS**, avec effet immédiat, qu'une Chambre composée des Juges Parker, Agius et Van den Wyngaert statue sur la Demande.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 30 juin 2009  
La Haye (Pays-Bas)

Le Président par intérim  
du Tribunal international

*/signé/*  
\_\_\_\_\_  
O-Gon Kwon

**[Sceau du Tribunal international]**